

中國・新疆  
XINJIANG, P.R.CHINA.

# 星羣從這裡升起

LARGE NUMBERS OF ENTERPRISES STARS RISING HERE

## 石河子企業名錄

A SURVEY OF SHIHEZI ENTERPRISES

主編 王飛

EXECUTIVE EDITOR: WANG FEI



1995





讓企業之星群從這里升起



顧問: 王貴振 馬 榮 對山·托乎加  
主 編: 王 飛  
文字編輯: 王 飛 李開全 高 翔 袁 勝 古 月  
圖片編輯: 高 翔  
英文翻譯: 鞏建民  
美術設計: 關 鍵 高 翔

Advisers: Wang Gui—zhen Ma Rong Duishan·Tuohujia

Executive Editor: Wang Fei

Editors: Wang Fei Li Kai—quan

Gao Xiang Yuan Sheng Gu Yue

Photo Editor: Gao Xiang

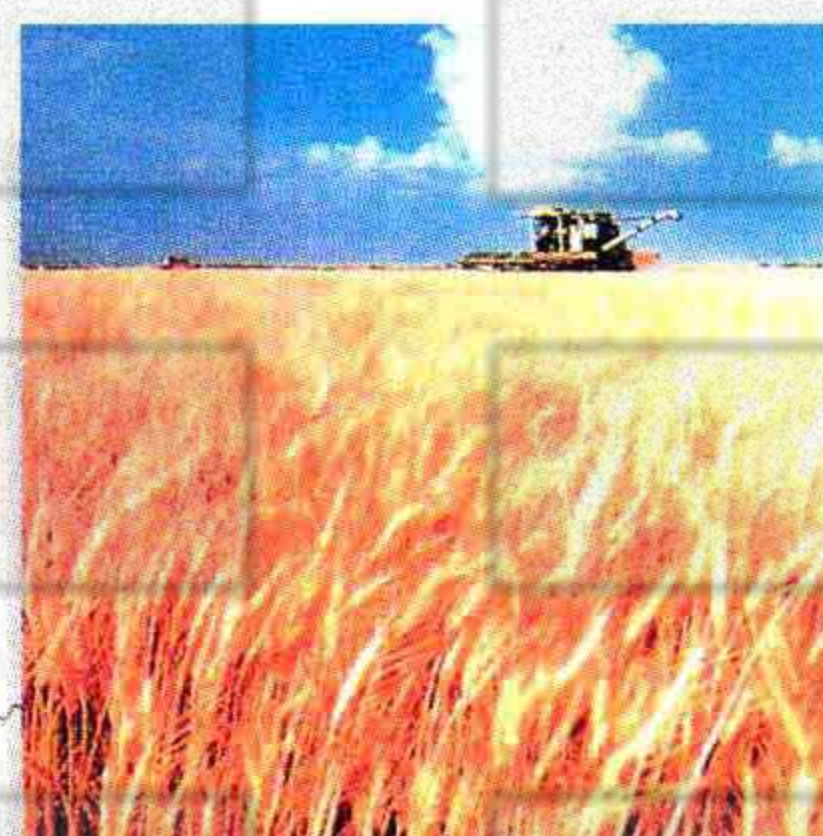
English Translator: Gong Jian—min

Designed by: Guan Jian Gao Xiang





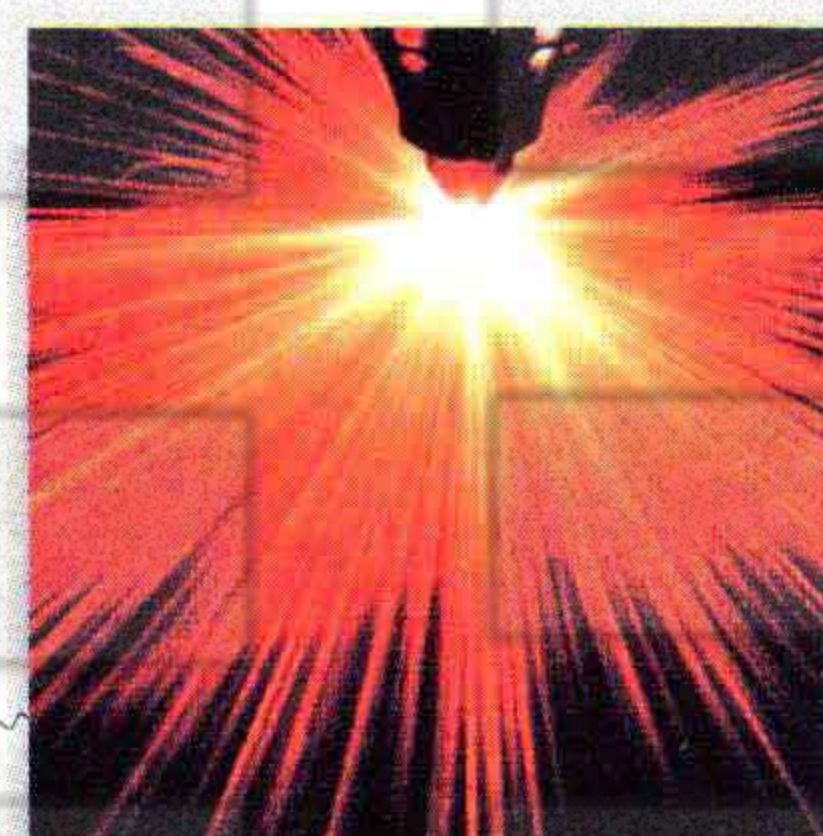
投資環境 日臻完善



農林牧副 欣欣向榮



科教文衛 蓬勃發展



現代工業 迅猛發展



商業貿易 繁榮昌盛



堅持黨的基  
本路線發揚  
艱苦創業開  
拓奮進的軍  
聖精神把石  
河子建設得  
更加美好

祝賀石河子聖區开发建设四十周年

江澤民

一九九〇年  
八月廿八日

江澤民總書記題詞





黨委書記：王貴振

《星群從這裡升起》在市場經濟的大潮中和廣大讀者見面了。它的出版發行標志着石河子人觀念的轉變。《星群從這裡升起》是石河子各企業自己宣傳自己，自己推銷自己；讓世界了解石河子，讓石河子走向全國、走向世界的好形式、好方法；是闖市場、找伙伴、求發展、奔小康的“通行證”和“介紹信”。

石河子墾區經過 40 年的開發建設，創造出了荒漠變桑田、戈壁灘上建新城的人間奇跡。開荒造田 300 多萬畝，建起 18 個現代化國營農場和 330 個大、中、小型工業企業。成為自治區重要的糧、棉、油、糖、肉、禽蛋生產基地和輕紡工業基地。《星群從這裡升起》第一次以圖文并茂的形式，全面系統地向世人展示了石河子農林牧副漁并舉、工交建商服綜合發展的大型聯合企業的風采，展示了企業強大的經濟實力。便捷發達的交通、郵電、金融業和周全的服務設施，及優美理想的投資環境。

望《星群從這裡升起》在廣交天下朋友，內引外聯，招商引資，共同發展中發揮更大的作用，為把石河子建設得更加美好而奮斗。

農八師、石河子市黨委書記、  
師長代政委：

王貴振

一九九五年五月十八日



*"A Survey of Shihezi Enterprises", issued in the tide of market economy, is showing readers the new images of Shihezi people. The publishing of the pictorial, like "A Letter of Introduction", is the best way to advertise and market Shihezi itself with the purposes of seeking cooperation partners and any possible business opportunities.*

*Through more than forty years efforts, Shihezi, a reclamation area, has created a miracle of turning the Gobi Desert into a new city. Up to now, more than three million mu of tillable area have been opened up from the waste land and eighteen modern farms and three hundred industrial enterprises of every kinds have been established. Now she has become a key base of the production of grain, cotton, cooking oil, sugar, meat and domestic fowls and a key base of textile industry in Xinjiang. It is the first time that the pictorial gives out the detailed information of all-round development of Shihezi's agriculture, industry, animal husbandry, forestry, commerce, transportation and construction and introduces the ideal investment environment of communication, post & telecommunications, banking and service facilities.*

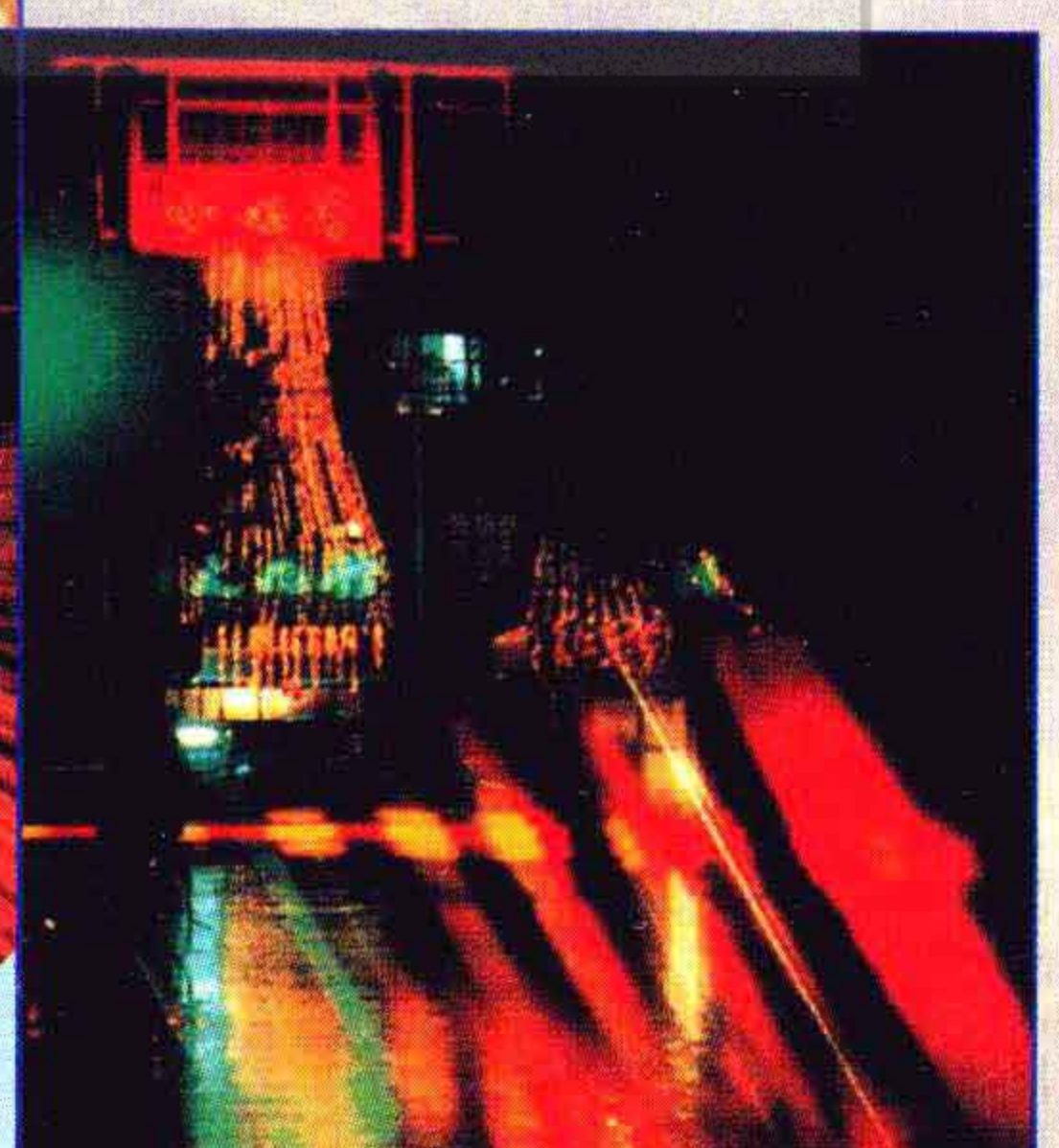
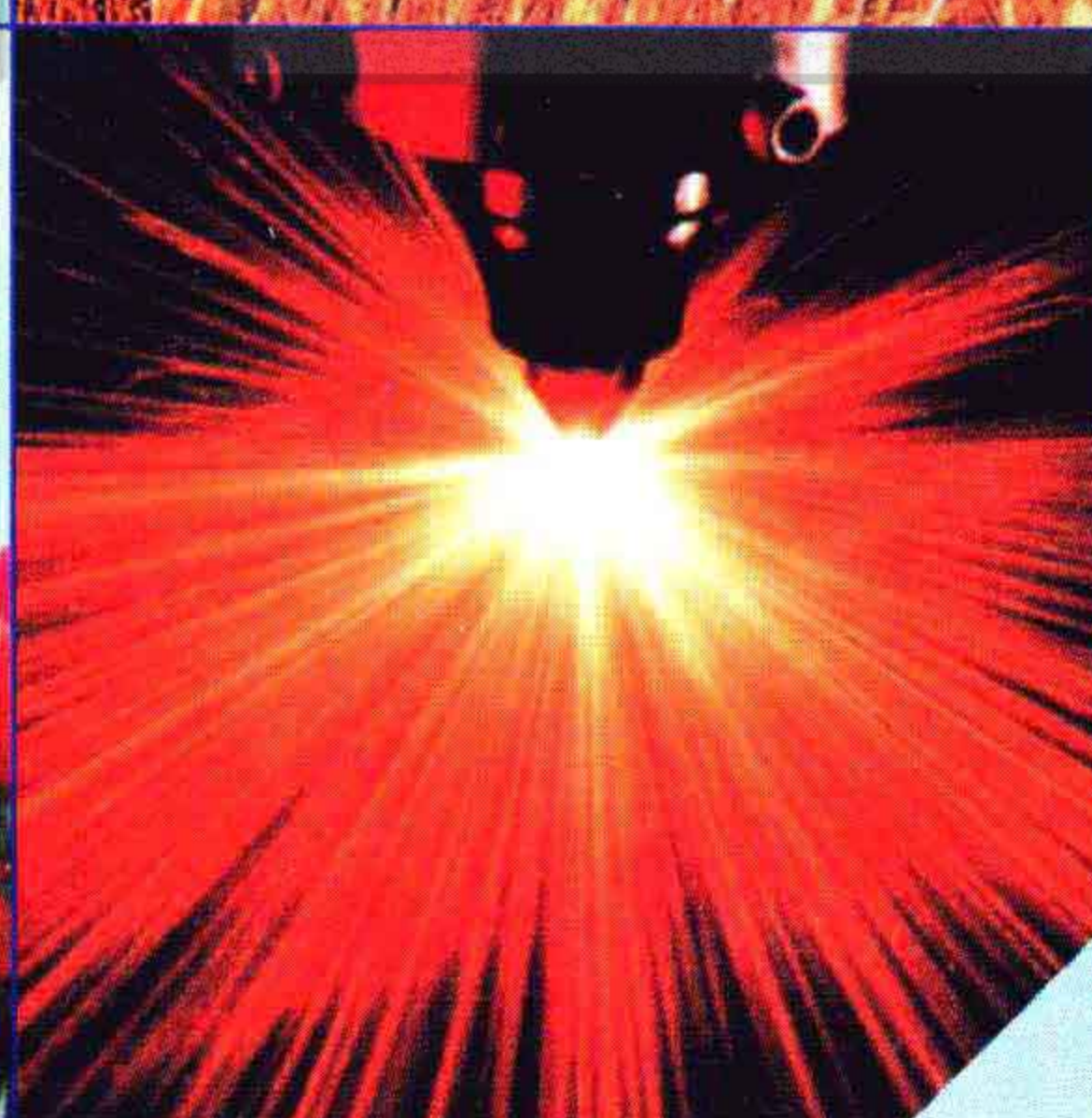
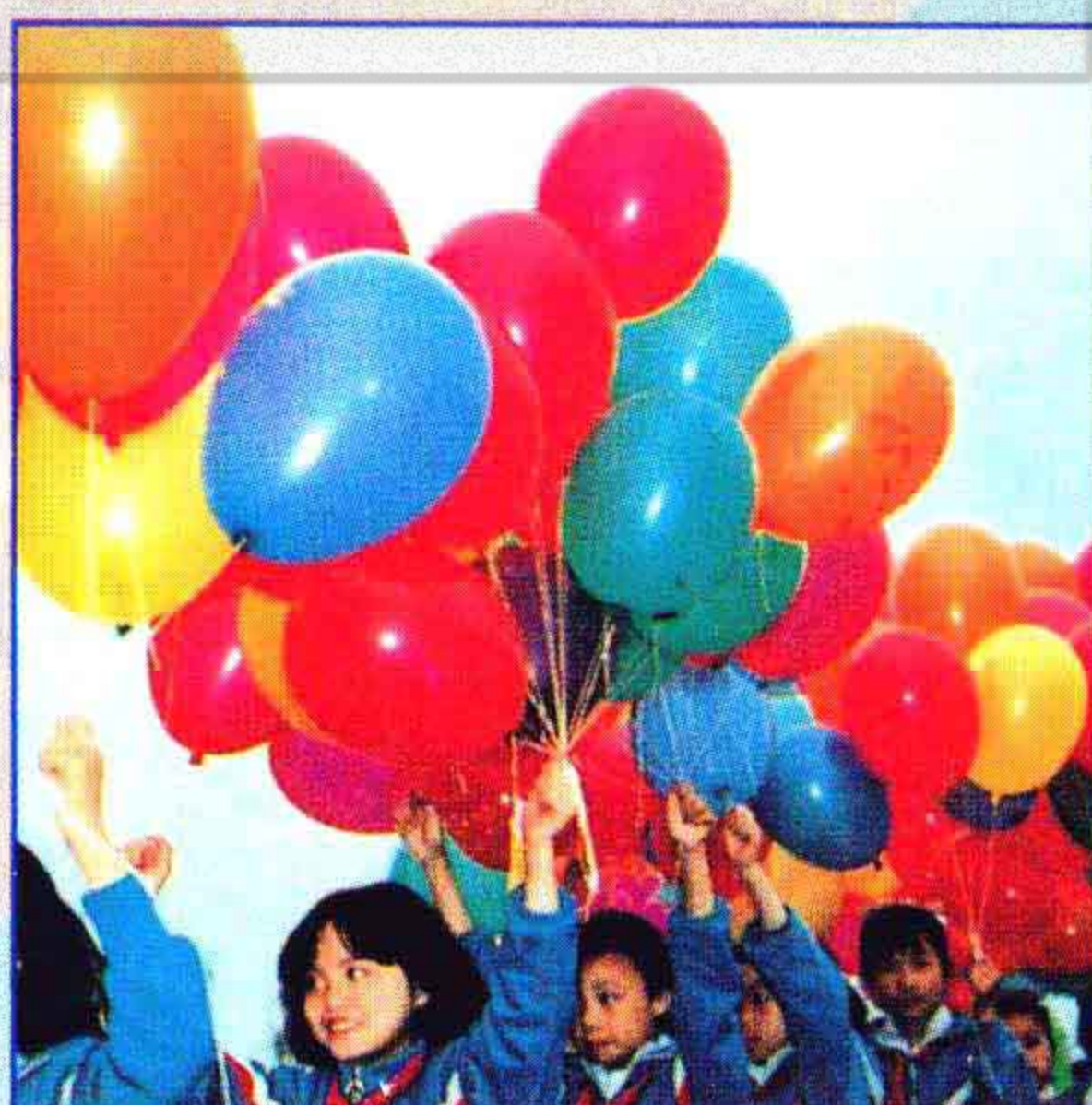
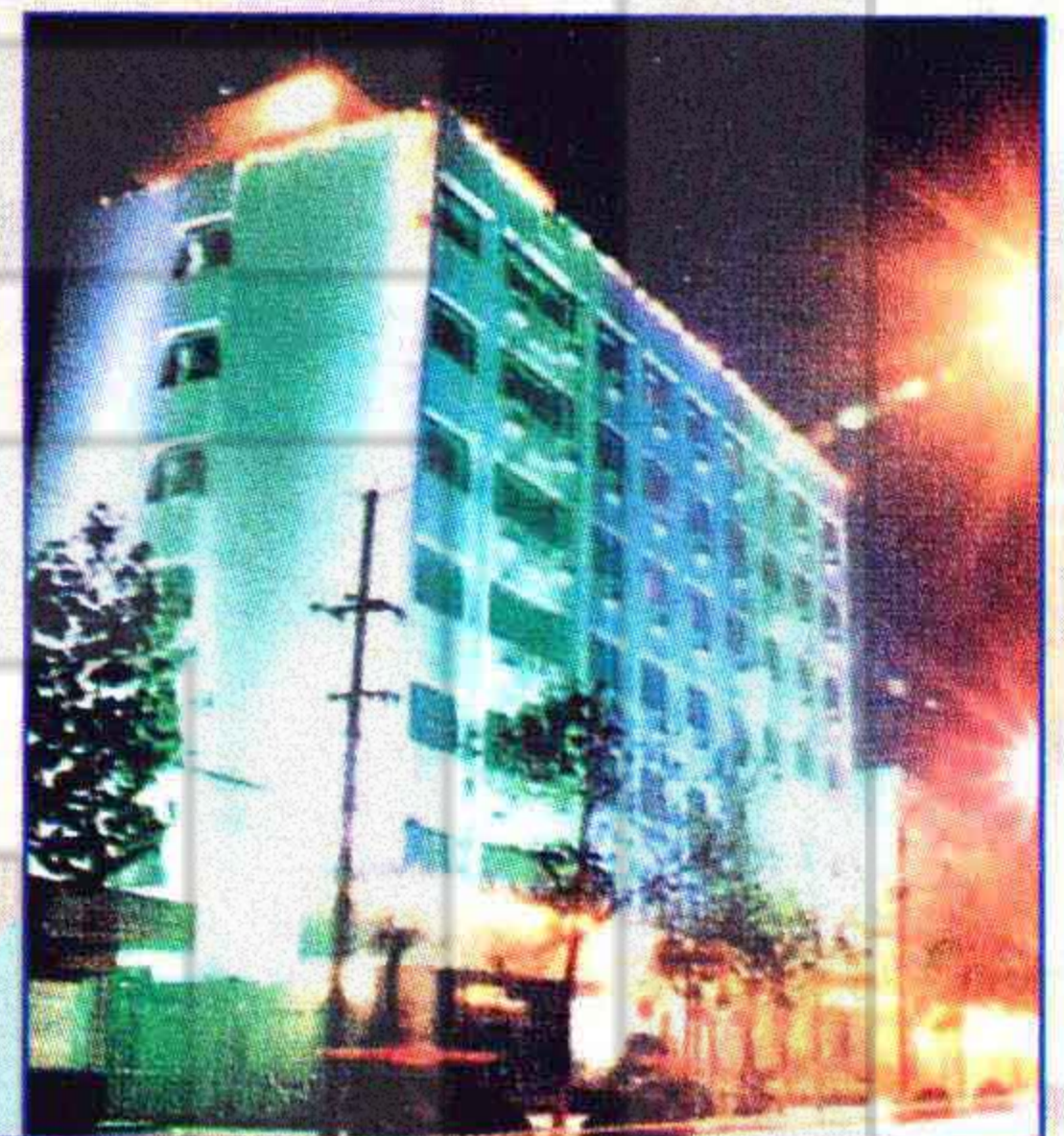
*With the help of the pictorial, we would like to make new friends and develop business relations with partners and companies from any countries and areas.*

*Shihezi is looking forward to the future with confidence.*

*Division Commander of the Eighth Agricultural Division*

*Wang Gui-zhen*

*May. 18, 1995.*







市長：馬 榮

《星群從這裡升起》，以全新的資料、以直觀的圖文并茂形式，全面展示了石河子各企業的形象。是國內外友人和客商認識和了解石河子的先導和鏡子。

石河子市是一座以農場為依托、工農結合、城鄉結合，農工商一體化的軍墾新城。現有企業 330 家，產品遠銷亞、歐、非、獨聯體和港澳等 50 多個國家和地區。

石河子市是新疆維吾爾自治區直轄市，是自治區對外開放城市之一，1992 年自治區人民政府批准石河子市建立經濟技術開發區。著名的歐亞大陸橋（鐵路）和上海直達中哈邊境霍爾果斯口岸的 312 國道，分別貫通市區南北兩側，交通方便、能源充足、金融機構齊全、通信方便，環境宜人，綠化覆蓋率達到 41.7%，被譽為“戈壁明珠”，具有花園式城市的美稱，是最理想的投資環境。歡迎中外客商和仁人志士前來投資、興辦實業，共同創造石河子光輝燦爛的明天。


農八師、石河子市黨委副書記、

石河子市市長：

馬榮

1995 年 5 月 16 日





# MA RONG'S S P E E C H

*"Large Numbers of Enterprises Stars Rising Here" is showing all the Shihezi enterprises with the latest information and graphic explanations and it is like a guide, for our friends and businessmen from all parts of the world to know better of the city.*

*Shihezi has become a new city who, with the farms as its economic foundation, has developed the integrated economy of industry, agriculture and commerce. The total number of the large-medium-small enterprises has reached 330, whose products have been exported to fifty countries and areas of Asia, Europe and CIS as well as Hongkong and Maccao.*

*Shihezi is directly under the Xinjiang Autonomous Region and is one of the three cities in Xinjiang that was first opened to the outside world in 1978. Shihezi Economic Development Zone was established in 1992 by the ratification of the Xinjiang Autonomous Region government. The spectacular Europe-Asia continental bridge (the railway) and the national 312 Highway from Shanghai directly to the Sino-Kazak borders pass respectively by the north and south sides of Shihezi, who owns its unique advantages of rich resources, easy communications with a complete system of banking institutions.*

*Shihezi has had a dramatic success in greening of the city, which covers 41.7% of the total areas, and has enjoyed the reputation of being "A Desert Pearl" and "Garden City". And it is a ideal place for investment. We are expecting cooperations with partners from all circles home and abroad.*

*Shihezi is developing to the better tomorrow.*

*Mayor of Shihezi Municipality  
Ma Rong*

*May 16, 1995.*





王貴振：農八師、石河子市黨委書記、農八師師長代政委  
Wang Gui-zhen: Party Secretary of the Party Committee of the Eighth Agricultural Division and Shihezi Municipality Division Commander and Acting Commissar of the Eighth Agricultural Division

馬榮：農八師、石河子市黨委副書記、石河子市市長  
Ma Rong: Vice Party Secretary of the Party Committee of the Eighth Agricultural Division and Shihezi Municipality Mayor of Shihezi Municipality



丁興端：農八師副師長  
Ding Xing-duan: Vice Division Commander of the Eighth Agricultural Division



方向：農八師副師長  
Fang Xiang: Vice Division Commander of the Eighth Agricultural Division

李東安：石河子軍分區政委  
Li Dong-an: Commissar of the Shihezi Military Subarea.







鐘久晞：農八師副師長  
Zhong Jiu-xi: Vice Division  
Commander of the Eighth  
Agricultural Division



李樹賢：農八師副師長  
Li Shu-xian: Vice Division Commander  
of the Eighth Agricultural Division



張先福：農八師副師長  
Zhang Xian-fu: Vice Division Commander  
of the Eighth Agricultural Division



對山·托乎加：農八師副政委  
Duisan Tohujia: Vice Commissar  
of the Eighth Agricultural Division



買買提·木沙：農八師副師長  
Meimti. Musha: Vice Division  
Commander of the Eighth  
Agricultural Division



劉成林：農八師副政委  
Liu Cheng-lin: Vice Commissar of  
the Eighth Agricultural Division



曹善民：農八師副政委  
Cao Shan-min: Vice Commissar  
of the Eighth Agricultural Division



陳德純：農八師、石河子市紀委書記  
Chen De-chun: Secretary of the Discipline  
Inspecting Committee of the Eighth  
Agricultural Division and Shihezi Municipality



# 星群從這裡

## 石河子企業名錄

石河子的五月，綠色蔥蘢，繁花似錦，田疇流彩，街衢生輝，處處洋溢着春的生機。

十九歲的石河子城，朝氣蓬勃，宏圖初展，華年風彩令人陶醉，青春韻致誘人傾心。

哪一個石河子人不熱愛自己的城市？哪一個石河子人不願為她奉獻自己的身心？

正是基于對“明珠”之城——石河子偉大的愛，正是為了讓更廣闊的地域、更衆多的人們盡早地更細致地全面了解我們的城市，了解一群花團錦簇般裝點着石河子、衆星拱月般烘托着石河子的企業，我們不揣淺陋，不辭艱辛，欣然編纂出版了這本《星群從這裡升起》。《星群從這裡升起》的編纂出版，是農八師、石河子市借鑒外地經驗，利用書刊這一大衆傳媒，以發展經濟為目的，空前全面系統地向社會各界全方位介紹本地企業群體的一大舉措，此舉對石河子的振興與發展有着無法用貨幣來替代的價值。

《星群從這裡升起》的編纂出版是農八師、石河子市衆多企業單位樹立企業形象，擴大企業影響，提高企業知名度，開拓市場，擴展聯系，招商引資，尋求合作，加速經濟發展的迫切需要。

《星群從這裡升起》的編纂出版是農八師、石河子市在鄧小平同志建設有中國特色

的社會主義理論指導下，抓住機遇，深化改革，擴大開放，走向市場經濟，尋求更加廣闊發展前景的明智之舉。是洶湧澎湃的市場經濟潮聲在石河子墾區引起的共鳴和回響。

《星群從這裡升起》的編纂出版是石河子的又一批企業管理人員再一次從計劃經濟的陳舊模式中超脫，以新型企業家的睿智從深層次的意義上去認識和理解市場，構造全新思維模式的又一次思想升華。

《星群從這裡升起》的編纂出版從更廣泛的意義上說，是五十四萬墾區人民從傳統觀念的夢床上再度覺醒，解放思想，走出怪圈，昂首闊步奔向市場，奔向小康的鄭重宣言。

在慶祝新疆維吾爾自治區成立四十周年，年輕的石河子市即將迎來二十歲生日之際，我們編纂出版這本《星群從這裡升起》，以此表達對新疆的愛，對石河子的情。

願《星群從這裡升起》的吉祥巨手所托起的每一個企業都成為一顆晶亮的明星，願數以百計千計的明星匯成我們企業之璀璨星群，從石河子這片欣欣向榮的綠洲大地上，朝着二十一世紀的遼闊天宇高高升起。

農八師、石河子市黨委宣傳部

部長：



一九九五年五月



# 升起



主編: 王 飛

*Shihezi of a 19-year history is a new city appeared on the Gobi desert. When Spring comes, the city, surrounded by verdant fields, would be permeated with fullness of life and vigour and vitality. All the streets are lined by numerous flowers and trees, which create a beautiful environment to live in. Shihezi people like their city so much that they would devote all their lives to her.*

*We have edited the album of "A Survey of Shihezi Enterprises" to make the city better known and introduce the most of the Shihezi enterprises to more countries and areas.*

*The publishment of the album -- "A Survey of Shihezi Enterprises, by the Eighth Agricultural Division and Shihezi Municipality, is an important act, by using the experience of other provinces, to introduce all the Shihezi enterprises in detail with the purpose of promoting the development of its economy.*

*The publishment of "A Survey of Shihezi Enterprises" could meet the increasing needs of extending enterprises influences, creating enterprises images, opening up markets and looking for any possible economic cooperation chances, and in the end, accelerating the development of Shihezi's economy.*

*The Eighth Agricultural Division and Shihezi Municipality, directed by Deng Xiaoping's theory of "Construct Socialism with Chinese features", try to seize every opportunity, deepen the reform, extend the opening up and expect vast vistas. The issuing of "A Survey of Shihezi Enterprises" could be regarded as the sympathetic response and echo of tempestuous market economy in Shihezi.*

*Shihezi's enterprises have been ideologically detached from old planning economic system and deepened their understanding and comprehension on market economy. The publishment of "A Survey of Shihezi Enterprises" could be their another ideological sublimation of forming completely new mode of thinking.*

*Shihezi of 540,000 people in total have been awakened from traditional senses and concepts, emancipated the mind and detached from their puzzlement. The publishment of the album is their declaration of advancing to international markets and looking forward to happy new life.*

*On the occasion of the 40th anniversary of the establishment of Xinjiang Uygur Autonomous Region and the 20th anniversary of the founding of Shihezi Municipality, we published the album to express our love to both Xinjiang and the city, Shihezi.*

*We believe that "A Survey of Shihezi Enterprises" would surely help all our enterprises have more business opportunities and success. Shihezi is developing and looking forward to the future with confidence. She will greet the 21st century with a new face.*

*Editor in Chief*

*Wang Fei*

*May, 1995.*



# 農八師一二一團場

## Shihezi 121 State Farm



團長：李居才

一二一團團部設在炮臺鎮，國家二級公路——呼克公路橫貫其中，距北疆重鎮——石河子市 80 余公里，交通極為便利。團場總面積 64.46 萬畝，可耕面積 38.67 萬畝，實播面積 13—15 萬畝。下轄農業單位 26 個，工業單位 8 個，商業、運輸單位各一個，學校（幼兒園）3 所，職工醫院一所。1994 年末，人口為 20545 人，職工總人數 8731 人。

產“皇后”、“紅心脆”、“86—1”等甜瓜，品質優異，含糖量一般在 12 度以上，年出口約三千噸，在國內外享有盛譽。養殖業有牛、馬、豬、羊、雞和魚。工業產品有地膜植棉機，皮棉、食油、面粉、各種罐頭及瓜脯、果脯等 30 多種。

一二一團願向各地企業提供各種農副產品及其加工成品，也願和各界聯營、合資開辦企業。

全團國民生產總值 4611 萬元，國民收入 4596 萬元，農業淨產值 3884 萬元，全年社會總產值 9232 萬元，工農業總產值（1990 年不變價）8709 萬元，職均年收入 2479 元。

農業以小麥、玉米、棉花、瓜果為主，豆類、葵花、啤酒花次之。年生產糧食 12024 噸，皮棉 4805 噸，甜瓜 4283 噸，優質西瓜 12000 噸，打瓜 1500 噸，所

法定代表人：團長：李居才

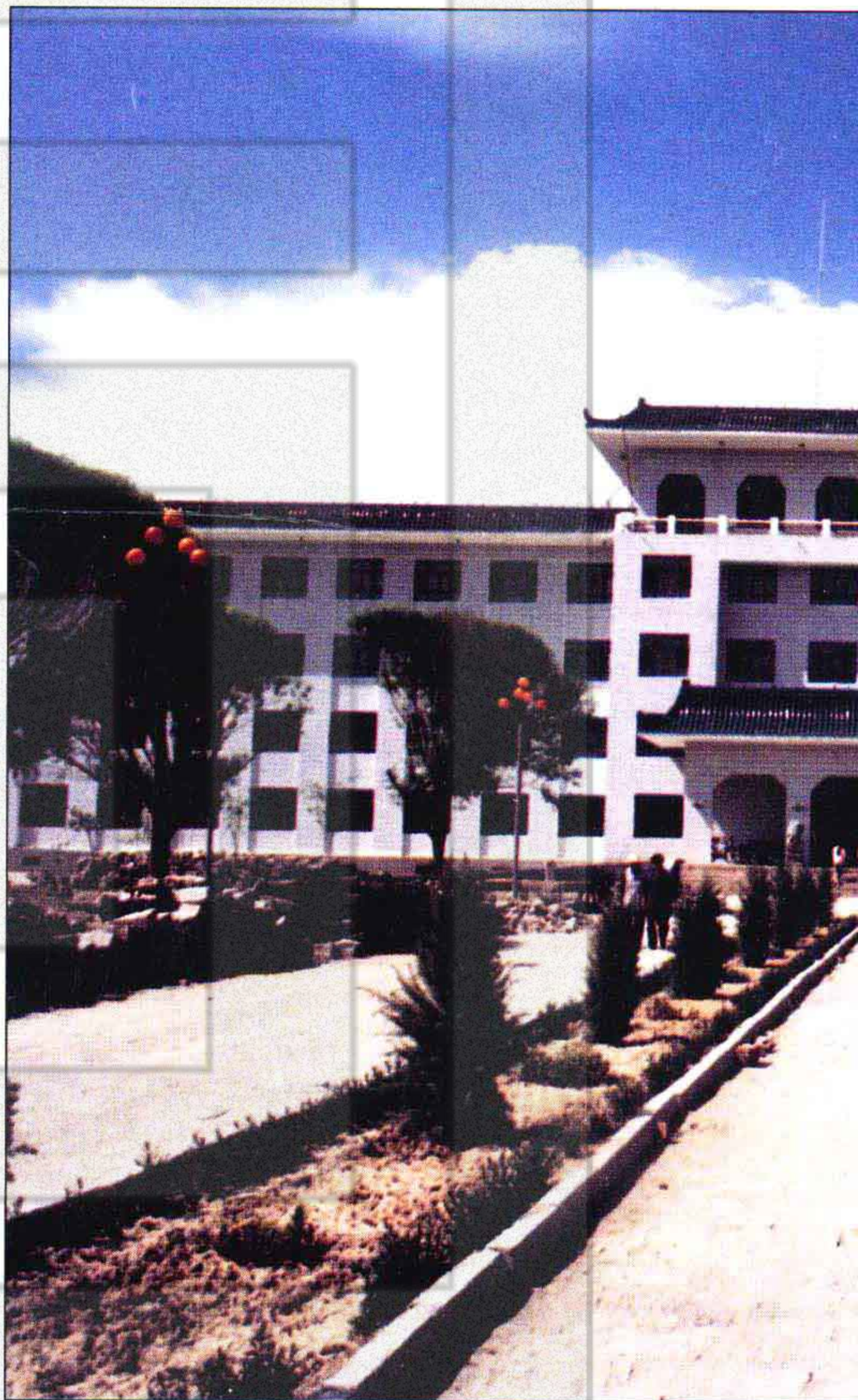
政 委：趙生元

電 話：(0993)920188  
920036

傳 真：(0993)920053

郵 編：832066

地 址：石河子炮臺鎮







政委: 趙生元



The farm, located in Paotai Town, is 80 km north west of Shihezi with Hu-ke highway cutting through which makes for easy communications. Its area totals 644.6 thousand mu with 386.7 thousand mu of tillable land and 130-150 thousand mu of seeded land. The farm is formed of twenty-six agricultural units, eight industrial enterprises and one shopping centre, one transport company, one school, one kindergarden and one hospital. By the end of 1994, the population had been increased to 20,540 including 8,731 farmers. The farm's GNP reached 46.11 million yuan and the annual average income of farmers comes to 2479 yuan.

The agriculture production is mainly based on corn, wheat, cotton, fruits and melons and the production of bean, sunflower and hops came second. The annual output of its products include 12,024 tons of grain, 4,805 tons of ginned cotton, 12,000 tons of watermelons, 4,283 tons of Hami melons and 1,500 tons

of black melon-seeds. The key products of the farm, hame-melon of "Queen", "Hongxincui" and "86-1" varieties, are high quality breeds with 12% sugar content. The annual export volume has annually reached 3,000 tons and enjoyed good reputation in market. The breeding industry of the farm includes cattle, horses, pigs, sheep, chickens. The industrial products cover more than 30 varieties, such as cotton planting machines with plastic film unfolding device, ginned cotton, cooking oil, flour, tinned food, candied fruit and melons.

The farm is ready to supply its agricultural and side-line products and expects cooperations and joint ventures with partners from all circles.

**Cooperate Representative: Li Ju-cai**  
**Commissar: Zhao Sheng-yuan**  
**Tel: (0993) 920188 920036**  
**Fax: (0993) 920053**  
**Postcode: 832066**  
**Add: Paotai Town, Shihezi.**







# Shihezi 122

## State Farm

### 農八師一二二團場

一二二團場是農、林、牧、副、漁、工、交、商、建綜合經營的農墾企業，總人口2萬人，職工8700人。該團擁有得天獨厚的自然資源，適宜多種植物生長。

農副產品主要有：棉花、玉米、小麥、甜菜、啤酒花、西紅柿和西瓜、甜瓜、蘋果、葡萄等。

畜產品主要有：羊毛、皮張、豬、牛羊和禽蛋、肉雞等。

工業以棉紡織為龍頭，主要產品有：棉紗、棉布、奶粉、地毯、蕃茄醬、罐頭、黃油、干酪素、紙箱等。生產的棉紗、地毯、蕃茄醬已打入國際市場。沙棗花牌奶粉、羚羊牌水果罐頭銷往全國各地。1994年全團場工農業產值達到1.3億元。

該團竭誠歡迎社會各界和中外客商來此開發投資，商洽業務。

法定代表人：團長：何建民

政 委：張志凌

電 話：(0993)912221 轉  
912220 轉

傳 真：(0993) 925202

郵 編：832062

地 址：石河子下野地東野鎮

The farm is an integrated enterprise of agriculture, industry, forestry, animal husbandry, fishery, transport, commerce and construction. Its population is 20,000 including 8,700 farmers. The farm is rich in natural resources suitable for many plants and crops.

The main agricultural and side-line products include cotton, corn, wheat, sugar beet, hops, tomatoes, water melons, hami-melons, apples and grapes. The livestock products include wool, leather, pork, beef, mutton, eggs and meat chickens. The farm's industry is focused on textile industry with diversification and its main products include cotton yarn, cotton cloth, milk powder, carpet, tomato paste, tinned food, butter, casein, paper box, etc. Among them, the cotton yarn, carpet and tomato paste have been exported to international market. The milk powder of "Shazaohua" trade mark and the tinned fruit food of "Gazelle" has a ready market all over China. The industrial and agricultural output value of the farm reached 130 million yuan in 1994.

The farm is looking forward to cooperations and investments with the partners at home and abroad.

Cooperate Representative: He Jian-min  
Commissar: Zhang Zhi-ling  
Tel: (0993) 912221 912220  
Fax: (0993) 925202  
Postcode: 832062  
Add: Dongye Town, Xiayede, Shihezi.





團長：何建民



政委：張志凌

